

LE FESTIVAL AU THEATER STOK

**CHANSONS  
EN STOK!**

15-20 SEPTEMBRE

**Le son des  
francophonies**

Sounds aus Frankophonien

**LYON  
SUISSE  
ROUEN  
GENÈVE  
PARIS  
FRANCE  
AJOIE  
NORMANDIE  
YVERDON  
MONTREUIL  
JURA  
PAYS BASQUE  
BERLIN  
LA RÉUNION**

édition  
**#16****2015**

- 15.9 'ROUND VOISARD:**  
**ALEXANDRE VOISARD** CH // 20h00  
**THIERRY ROMANENS** CH
- 16.9 BOULE** F // 20h30
- 17.9 BERTRAND LOUIS** F // 20h30  
**ANDONI ITURRIOZ** F
- 18.9 JOHNNY MONTREUIL** F // 20h30  
**KOSH** F
- 19.9 JONAS** CH // 20h00  
**SUISSA** F
- 20.9 KENT** F // 20h00

PETITE RESTAURATION, BAR ET CAISSE  
1 HEURE AVANT LES CONCERTS

**WWW.CHANSONSENSTOK.CH**

INFOS // SON // RÉSERVATIONS

**THEATER STOK**HIRSCHENGRABEN 42 // 8001 ZÜRICH  
TRAM 3 + BUS 31 // ARRÊT NEUMARKT

WIR BEDANKEN UNS FÜR DIE UNTERSTÜTZUNG

Stadt Zürich  
KulturK  
T  
VA  
I  
P**MIGROS**  
kulturprozentLE CLUB  
Pa- dans... Pa- dans...PLATZHIRSCH am Hirschenplatz  
Hotel & Bar

Alliance Française de Zurich

**Schuwey!**

Denken, gestalten, drucken, etc.

**VOIX  
DESCENES.CH**

RESEAU MUSICAL SUISSE FRANCOPHONE

PARTENAIRES COMMUNICATION

Aux arts etc... // Cours FLAM // Les Petits Lutins // Zurich Accueil

L'Union des Français à l'étranger de Zurich // Les Jeudis Francophones



FESTIVAL

**MARDI 15 SEPTEMBRE À 20H00**

## EXCLUSIF 'ROUND VOISARD:

**QUI A DIT QUE LE STOK AVAIT TOURNÉ LE DOS À LA POÉSIE ? THIERRY ROMANENS CROISE LE VERBE SUR LA SCÈNE DU THEATER STOK AVEC MISTER VOISARD HIMSELF... ET PUIS SURTOUT BON ANNIVERSAIRE MONSIEUR VOISARD!**

## ALEXANDRE VOISARD Suisse

# AU PLAISIR DU POÈME

**KLINGENDE POESIE** DER GROSSE JURASSISCHE DICHTER ALEXANDRE VOISARD FEIERT SEINEN 85. GERBURTSTAG AUF DER STOK-BÜHNE UND REZITIERT AUF LUSTVOLLE WEISE SEINE LIEBLINGSDICHTER. Alexandre Voisard s’est remémoré les poèmes appris en leçons de « récitation » au collège. Ce qui était en soi un défi lancé au grand âge est devenu un jeu de scène. Homme de poésie s’étant de longue date frotté au théâtre, il célèbre, revisitées, quelques grandes voix de poésie française avec la complicité créative de Jacques Bouduban au violoncelle. Un pur moment de vie et de musique, de François Villon à Jean Cuttat.

ALEXANDRE VOISARD : INTERPRÉTATION

JACQUES BOUDUBAN : VIOLONCELLE

// [PO-M.CH](#)

## THIERRY ROMANENS + FORMAT A'3 Suisse

# VOISARD, VOUS AVEZ DIT VOISARD...

**POESIE, SLAM UND GROOVES** ROMANENS SCHÖPFT BRILLANT AUS VOISARDS OEUVRE UND BRINGT SEINE DICHTUNG GROSSARTIG ZUM KLINGEN. Slam et poésie musicale. Marqué par sa première conversation avec Alexandre Voisard, Thierry Romanens l’a lu intégralement, s’en est imprégné, nourri, rassasié. Il a cueilli les textes qui le touchaient au plus près de ses émotions, au plus vivant. Sur scène, il a trouvé une manière de dire, parler, chanter, habiter ses mots dans une énergie fidèle à celle du poète. Rythmes partagés, emmenés dans une rhapsodie enthousiaste par la musique de Format A’3, « Voisard, vous avez dit Voisard... » tourne depuis sa création au Festival « Poésie en Arrosoir de Cernier » en 2009, et on ne s’en lasse pas ... ’round Voisard !

THIERRY ROMANENS : CHANT, INTERPRÉTATION

ALEXIS GFELLER : CLAVIER

FABIEN SEVILLA : CONTREBASSE

PATRICK DUFRESNE : BATTERIE, ÉLECTRONIQUE

// [ROMANENS.NET](#)

**MERCREDI 16 SEPTEMBRE À 20H30**

**OÙ L'ON VOIT DÉBOULER UN DRÔLE DE ZIGOTTO NORMAND PAS PIQUÉ DES HANNETONS. POUR DIRE VRAI, NOUS LES APPRÉCIONS TOUT SPÉCIALEMENT CES GAILLARDS HORS-NORMES QUE VOUS NE TROUVEREZ PAS AUX SUPERS MARCHÉS DE LA MUSIQUE.**

## BOULE France

**CHANSON WITZIG UND SKURRIL UND EINE KAPELLE, DIE AUF DEN PUTZ HAUT.** WIR HATTEN SCHON IMMER EIN FAIBLE FÜR DIE WUNDERBAR SCHRÄGEN VÖGEL DER CHANSONS-SZENE. MONSIEUR BOULE IST EIN PRACHTSEXEMPLAR. Avec sa gueule d’atmosphère, Boule plante le décor : un petit côté gentleman cambrioleur pas dégueu. Dutronc et Gainsbourg ne planent pas loin. Le cheveu que Boule a sur la langue chatouille agréablement notre oreille et sa plume est habile. Ses chansons, pleines de suspens et de jeux de mots, parfois sarcastiques, sont joliment anachroniques, c’est à dire qu’elles ne seront jamais démodées.

BOULE : CHANT, GUITARE, BANJO

CHRISTOPHE FOUQUEREAU : CONTREBASSE

JULIEN EIL : VENTS

// [SITEDEBOULE.COM](#)

**JEUDI 17 SEPTEMBRE À 20H30**

**UN SUPERBE CO-PLATEAU OÙ LES MOTS S'UNISSENT PUISSAMENT AUX MÉLODIES CLASSIEUSES. CE N'EST CERTÉ PAS LA SOIRÉE LA PLUS DRÔLE DU FESTIVAL – MAIS ASSURÉMENT UNE DES PLUS INTENSES... UNE DES PLUS PRENANTES.**

## BERTRAND LOUIS France

**ELEGANT ROCKIG UND OHNE BLATT VOR DEM MUND** «OHNE MICH» – BETRAND LOUIS’ INTERPRETATIONEN DER UMSCHWEIFLOSEN TEXTE DES KONTROVERSEN SCHRIFTSTELLERS PHILIPPE MURAY. KEINE LEICHTE KOST GEWISS, ABER ELEGANT MIT KLAVIER UND E-GITARRE VORGETRAGEN UND VON DER KRITIK HOCHGELOBT. Bertrand Louis chante le sulfureux et controversé Philippe Muray – philosophe du désespoir ironique et chroniqueur de l’absurdité moderne – dans une formule sobre, intimiste et élégante d’où la jubilation rock’n’roll n’est pas exclue. Une symphonie misanthrope aussi féroce qu’attirissante, aussi acrobatique que désinvolte, qui évoque tout à la fois la détestation du monde et l’amour d’une femme. Un concert qui n’est pas sans rappeler le « Songs for Drella » de Lou Reed et John Cale. « Ce coup de maître qui cultive l’efficacité de la concision se hisse au niveau des réussites d’un Alain Bashung ou d’un Jean-Louis Murat, dans ces contrées où rock et chanson se conjuguent avec une exigence textuelle flamboyante. » ROCK’N’FOLK – Album Coup de cœur de l’Académie Charles Cros et *fff*-Télérama.

BERTRAND LOUIS : PIANO, VOIX

JÉRÔME CASTEL : GUITARE ÉLECTRIQUE

// [BERTRANDLOUIS.COM](#)

## ANDONI ITURRIOZ France

**COMME AU CINÉMA – POETISCHER FOLK – UNENDLICHE TEXTWEITEN UND GROSSARTIGE MELODIEN** GEPFLEGTE LYRIK MIT GROSSARTIG TÖNEN-DEN KULISSEN HABEN IM CHANSON EINE LANGE TRADITION – SO BEIM SPÄTEN LÉO FERRÉ ODER JACQUES BREL – ODER BEIM JUNGEN ITURRIOZ... Deux ans après un premier superbe album, Andoni Iturrioz revient avec « L’insolitude ». Ici, on dit chut en hurlant ! Les rythmes sont barbares et doux, la cacophonie mélodieuse. On embarque sans rien dire, et on a raison ! Il y a du monde dans tous les coins ! Candides coupables, amoureux cachés, chamanes en exorcisme, tous scrutent les passagers d’Andoni comme un bosquet sur du bitume. On y voit l’homme qui rit d’être habité par ce qui le dépasse, des aurores galopantes et des tempêtes tranquilles. Même la fin du monde est en nuage... La beauté ressuscite les vivants, le mal essore la vie pour en sortir le jus. La transe est entêtante ! Andoni Iturrioz est un auteur, un sacré tourneur de phrases... Il est aussi un compositeur sauvage et indomptable... Il sait aussi chanter le bougre. Et pas d’une commune mesure... nageant aisément dans des dimensions improbables, une voix maîtrisée à la perfection.

ANDONI ITURRIOZ : CHANT, GUITARE

XUAN LINDENMEYER : CONTREBASSE

BERTRAND LOUIS : GUITARE

// [JERIGOLEOFFICIEL.COM](#)

**VENDREDI 18 SEPTEMBRE À 20H30**

**UN PETIT MORCEAU À LA RADIO A SUFFIT POUR NOUS FAIRE CRAQUER AU QUART DE TOUR... JOHNNY MONTREUIL, C’EST UN PEU COMME LE GRAND ÉCART RISQUÉ MAIS RÉUSSI ENTRE NASHVILLE ET LA BANLIEUE PARISIENNE – UNE FOIS RASSASIÉS, VOUS POURREZ DÉCOUVRIR L’ÉPOUSTOFLANT ONE-MAN-BEAT-BOX-SHOW DE KOSH. RAREMENT L’EXPRESSION DE CERISE SUR LE GÂTEAU N’AURA ÉTÉ PLUS JUSTE.**

## JOHNNY MONTREUIL France

**EIN DEFTIGER COCKTAIL AUS ROCK’N’ROLL, CHANSON UND BANLIEUE-GIPSY** DAS WAR LIEBE AUF DEN ERSTEN TON – MONTREUIL STEHT FÜR DIE BANLIEUE, JOHNNY STEHT FÜR CASH... UND SO TÖNEN DIE JUNGS AUCH... EINE WAHRHAFTIG SENSATIONELLES GEBRÄU. Au pays de Bénabar, des BB Brunes, des branquignols vintage tatoués et gominés, des rappeurs en carton ultralibéraux, Johnny Montreuil, c’est « Pépé le Moko » qui vous retourne la Casbah. En mêlant rock’n’roll, musique Tzigane et chanson réaliste, en détournant le clicheton du mauvais garçon au cœur tendre, il ravive une tradition immémoriale et incarne ce vieux truc authentique qui ne veut pas mourir, cent fois pillé depuis « Casque d’or », les apaches et la java, ce truc qui s’appelle la culture populaire. Ça doit être ça qu’on nomme la grâce.

JOHNNY MONTREUIL : CHANT, CONTREBASSE

GÉRONIMO MILKO DE NAPOLI : VIOLON, MANDOLINE, CHŒURS

JACQUES «TATOU» NAVAUX : BATTERIE, CHŒURS

RÖN DROUGARD : GUITARE

KIK LIARD : HARMONICA

## KOSH France

**GENIALE SOLO HUMAN BEAT-BOX** 2007 STAND KOSH BEREITS AUF DER STOK BÜHNE, UND ZWAR ALS BEGLEITER DER GROSSARTIGEN KARIMOUCHE. KOSH’S SOLO HUMAN BEAT-BOX PERFORMANCE IST SCHLICHTWEG UMWER-FEND : GEISTREICH, WITZIG UND TECHNISCH ATEMBERAUBEND. Auteur, compositeur, interprète mais également instrumentiste, il maîtrise avec talent le beat-box et vous embarque dans son monde. De la boîte à rythmes au chant, ses textes décalés nous amènent vers de drôles de personnages fraîchement joués qui s’accompagnent de platines, trompettes, guitares... et pleins d’autres performances vocales aussi efficaces que surprenantes ! Son monde est composé de funk, de jazz, de ragga, de chanson... Kosh s’ouvre aux mélanges des genres et dévoile ainsi un spectacle drôlement touchant et tout ça tout seul.

KOSH : BEAT-BOX, ÉLECTRONIQUE

// [KSHOFFICIEL.COM](#)

**SAMEDI 19 SEPTEMBRE À 20H00**

**DEUX VOYAGEURS À L’AFFICHE CE SOIR... JONAS, QUI EN 2007 AVAIT ILLUMINÉ LES VOUTES DU STOK AVEC SON TAXI-BROUSSE ORCHESTRA. ENFIN LE RETOUR AU STOK : LE VERBE TOUJOURS AUSSI CLASSE ET LE RYTHME TOUJOURS AUSSI BALADEUR. DAVID SUISSA LUI, BALANCERA SES CHANSONS SUPERBEMENT IMPRÉGNÉES DE CHALEURS TROPICALES. ÇA VA FAIRE TRÈS CHAUD À NOS P’TITS CŒURS TOUT ÇA.**

## JONAS Suisse

**SLAM/RAP/JAZZ MIT KÖPFCHEN** DER STOK-AUFTRITT DES GENFER RAPPERS JONAS 2007 GEHÖRT ZWEIFELLOS ZU DEN STERNSTUNDEN UNSERES FESTIVALS. NACH LÄNGERER PAUSE MELDET ER SICH ZURÜCK. SPRECHGESANG BESTER FAKTUR. Jonas a fait sa place dans le rap romand dans les années 90 avec son groupe le Duo (avec Rox) puis tourna avec Le Taxi-Brousse Orchestra, un projet qui passa notamment par le Paléo et le Cully Jazz... et bien sûr le Stok, reprenant les titres de son excellent album « Bagages » enregistré en partie en Afrique de l’Ouest. Suite à une longue pause, il revient avec un nouvel album « Oxymore ». Des textes aigres-doux, entre réalité crue et tendresse, sur un décor tissé par un piano et une guitare. C’est donc en trio acoustique que Jonas revient au Stok pour présenter ce répertoire tout frais, une occasion de se plonger dans ses mots sur une note plus intime.

JONAS : RAP

CÉDRIC SCHAEERER : PIANO

ERWAN VALAZZA : GUITARE

## SUISSA France

**GROOVIGES CHANSON-QUINTETT UNTER TROPISCHEN EINFLÜSSEN.** DER VIELGEREISTE DAVID SUISSA BEGEISTERT MIT FRISCHEN, GEISTREICHEN TEXTEN UND EINEM UNWIDERSTEHLICHEN EXOTISCHEN SOUND... SAMT EINEM SEHR GELUNGEN COVERSONG VON NOIR DÉSIR. « Sans bouger de là » est un album de chansons baignées de musiques du monde empruntées notamment à la samba (Brésil), l’afro beat (Nigeria), la cumbia (Colombie). Spécialement influencé par le rythme Maloya (île de La Réunion), Suissa a ensoleillé ce nouvel album de ces rythmes si particuliers, soulignant avec un groove africanisant des chansons douces-amères toujours écrites avec la verve touchante de ce chansonnier moderne. Accompagné de musiciens talentueux, Suissa propose une nouvelle fois un son entraînant et des refrains accrocheurs, qui parleront aux amateurs de musiques du monde, de chanson ou de jazz.

DAVID SUISSA : CHANT, GUITARE

HADRIEN SANTOS DA SILVA : BATTERIE, PERCUS, CHŒURS

ÉTIENNE KERMAC : BASSE

GAËL CHAMPION : PERCUS, CHŒURS

ERIC PROST : SAX TENOR

// [CHANTEETTAISTOI.WORDPRESS.COM](#)

**DIMANCHE 20 SEPTEMBRE À 20H00**

**KENT ÉTAIT LE CHANTEUR DES SAUVAGES STARSHOOTER – UN DES GROUPES CULTE FRANÇAIS À LA FIN DES ANNÉES 70. IL A FAIT ENSUITE LA CARRIÈRE QUE L’ON SAIT. C’EST UN GRAND PLAISIR DE RETROUVER APRÈS 12 ANS CE TALENTUEUX ARTISTE À L’AFFICHE DE CHANSONS EN STOK – LA GUITARE ÉLECTRIQUE TROQUÉE POUR UN PIANISTE BERLINOS...**

## KENT France

**CHANSON IM PIANOGEWAND UND MIT ROCKERHERZ** IN DEN AUSKLINGENDEN SIEBZIGERN GAB ES IN DER GRANDE NATION BLOSS EINE HANDVOLL ERNST ZUNEHMENDE ROCK-BANDS – EINE DAVON WAREN DIE WILDEN STARSHOOTER – UND DER SÄNGER HIESS KENT – NUN ÜBERRASCHT ER UNS MIT EINEM «PIANO-VOIX» REPERTOIRE – EINER SEHR KLASSISCHE AUSDRUCKFORM DES CHANSONS... UND ES BEKOMMT IHM FANTASTISCH GUT. Une voix, un piano, des chansons nouvelles, des chansons ainciennes... Le chanteur de Starshooter, l’auteur du « Allons à la campagne » et de « Juste quelqu’un de bien » nous revient avec un étonnant tour de chant piano-voix. « Le Temps des Âmes » est un dialogue de Kent avec le piano de Marc Haussmann. Une aventure de musique, de mots, de liberté, dans laquelle Kent se met à nu et chante sa vérité sur l’amour, le plaisir, le temps qui passe... Et il donne une version magnifique d’une chanson longtemps inédite de Jacques Brel « Avec Élégance ». « Le Temps des Âmes », première chanson écrite, sera le fil conducteur de l’album qui passe de formes presque conventionnelles à une météorologie musicale étourdissante. Un Kent inattendu, étonnant même. Une voix, une présence intense... et un pianiste hors pair. Superbe !

KENT : CHANT, GUITARE

MARC HAUSSMANN : PIANO

// [KENT-ARTISTE.COM](#)

**ÉCOUTER, VOIR, LIRE, RÉSERVER [WWW.CHANSONSENSTOK.CH](#)**

**ABONNEZ-VOUS À NOTRE NEWSLETTER**



Xavier Voirol

15 **ALEXANDRE VOISARD**



Mercedes Riedy

15 **THIERRY ROMANENS + FORMAT A'3**



Arnaud Cramoisan

16 **BOULE**



Thibaut Derrien

17 **BERTRAND LOUIS**



Thibaut Derrien

17 **ANDONI ITURRIOZ**



Jean Fabien

18 **JOHNNY MONTREUIL**



Vincent Assié

18 **KOSH**



Fabien Espinasse

19 **JONAS**



G. Chermion & B. Viray

19 **SUISSA**



Stéphane Hervé

20 **KENT**

LE FESTIVAL AU THEATER STOK

# CHANSONS EN STOK!

édition  
#16

15-20 SEPTEMBRE

## CECI CELA

### THEATER STOK

Hirschengraben 42, 8001 Zürich  
Tram 3 et bus 31: arrêt Neumarkt  
Parking Urania et Hohe Promenade

### CONCERTS / BAR / CAISSE

MARDI 'ROUND VOISARD 20h00

MERCREDI - VENDREDI 20h30

SAMEDI ET DIMANCHE 20h00

BAR ET CAISSE UNE HEURE AVANT LES CONCERTS

Les billets réservés doivent être retirés au plus tard 15 minutes avant le concert.

**LES PLACES** Elles ne sont pas numérotées. Vous choisissez votre place en arrivant selon le principe « premier venu – premier servi ».

**PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE** prière de nous contacter par téléphone.

### PRIX / PREISE

TARIF NORMAL : 38.-

ABONNEMENT 3 SOIRÉES : 105.- au lieu de 114.-

ABONNEMENT 6 SOIRÉES : 190.- au lieu de 228.-

**MEMBRES CLUB PADAM : 30.-**

ABONNEMENT 3 SOIRÉES : 80.- au lieu de 90.-

ABONNEMENT 6 SOIRÉES : 150.- au lieu de 180.-

LEGI + JUSQU'À 20 ANS : 20.-

### INFOS / RÉSERVATIONS / VORVERKAUF

WWW.CHANSONSENSTOK.CH

FRANÇAIS 079 422 22 36, Marie-Martine Giger

DEUTSCH 079 401 87 59, Ulrich Schuwey

### À BOIRE ET À MANGER – LE BAR « ON DIRAIT LE SUD »

BAR À VIN ET PETITE RESTAURATION FAIT MAISON – 1 HEURE AVANT LES CONCERTS

Avec les années, le bar du festival est devenu un rendez-vous apprécié du public. On y mange des choses fort sympathiques – sandwichs maison, tapas etc. – et on y déguste des petits vins de derrière les fagots ou la bière bio de Wädenswil. Par beau temps – les fins d'été à Zurich sont agréables – on s'installe devant le théâtre pour prendre l'apéro, discuter, attendre les amis. Avec les platanes du Hirschengraben et les bagnoles garées dessous, les avant-concerts du Stok prennent vite des airs nostalgiques de vacances dans le Midi. Eva Friedli et l'équipe du bar assureront le bonheur de vos papilles gustatives. Le bar ouvre une heure avant le spectacle. Après le concert, c'est l'endroit idéal pour y rencontrer les artistes, débattre, tchatcher. C'est aussi un bel endroit où la langue française et le Schwiizerdütsch se rencontrent – quel charabia certains soirs! En tout cas, on y croise souvent de beaux sourires.

PS: Cette année exceptionnellement il n'y aura pas de crêpes

### L'ÉQUIPE

Ulrich Schuwey, René Vuilleumier, Marie-Martine Giger, Eva Friedli, Noëlle Choquard, Denise Riedel, LeBen et tous les bénévoles du bar... Clara Loï, Claudia Vontobel, Daniela Häring... et au son: Volker Guthörl

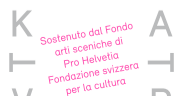
### REMERCIEMENTS

Les membres du Club Padam... et toutes les personnes et institutions qui nous soutiennent et qui collaborent avec nous depuis belle lurette... sans eux l'aventure ne serait pas possible. Merci également à Jacques S. / Claude Braun / Sylvie Boutard et les cours FLAM / Sandrine Charlot Zinsli et www.auxartsetc.ch / Michèle Alt et l'Alliance Française de Zurich / Roland LeBlévenec et le festival Voix de fête / Alex et Laure de La Teuf et des Bars en Fête / L'équipe de la Francofête à Moncton en Acadie / Alain Chartrand et le festival Coup de Cœur francophone à Montréal / Marc Pfeiffer et L'Estival à Saint-Germain-en-Laye / Felix Rauh / Benedetto Vigne / La Radio Suisse Romande et El Paradiso / Valérie Ogier et Eric Grosjean de Option Musique / Erica Hänssler et Peter Doppelfeld du Theater Stok...

Une spéciale dédicace à Pierre Robyr ainsi qu'à Eric et Corinne Pellerin des Vins de la Bastide et à Jacques Pécheur qui ont partagé les premières années du festival avec nous... merci!

...et une grosse pensée pour Jacques S...

### RÉSEAUX



### LES MICROS SPONSORS

Philippe Diaz  
Coiffeur

VOTRE TAILLEUR DE CHEVEUX, POUR UNE COUPE PERSONNALISÉE À LA MESURE DE VOS ATTENTES  
Zurich 076 320 93 28

Lägernstübli

RESTAURANT LÄGERNSTÜBLI - TELEFON 044 845 29 29  
weiss gedecktes Stübli – charmantes Beizli – Pergola für Anlässe – lauschiger Garten – vegan – vegetarisch – Fleischgerichte – Regensbergstrasse 3, 8113 Boppelsen/ZH, www.laegernstuebli.ch

Rathgeb & Partner

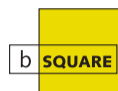
RATHGEB & PARTNER – ARCHITEKTEN, ZÜRICH  
Schaffhauserstrasse 355, 8050 Zürich, Telefon 043 288 53 40  
www.rathgeb-partner.ch

Sibler.com

TOUT POUR LE MÉNAGE ... ET MÊME PLUS  
8001 Zürich · Münsterhof 16 / Storchengasse  
8005 Zürich · Viaduktstrasse 39 / Im Viadukt Bogen 24



SCHULER AUKTIONEN  
Vente aux enchères – en toute confiance depuis 1984  
Seestrasse 341, Zürich-Wollishofen, www.schulerauktionen.ch



B SQUARE, ZÜRICH  
«klein, aber fein» – B2B-Integrationslösungen für KMUs  
Dolderstr. 24, 8032 Zürich, 044 260 54 00, www.bsquare.ch



PLATZHIRSCH am Hirschplatz – BAR & HOTEL  
L'HÔTEL DES ARTISTES DU FESTIVAL  
Une belle adresse au cœur du vieux Zürich  
Spitalgasse 3, 8001 Zürich, www.meinplatzhirsch.ch



PAUL & BARBARA REICHLIN, ATELIER DE LUTHIER  
8833 Samstagern, Telefon 044 784 01 09  
www.reichlin-geigenbau.ch



WWW? NETZTON! Kompetent, professionell und schnell realisieren wir für unsere Kunden Lösungen rund um das Internet. Was können wir für Sie tun? www.netzton.ch

Kaiser Data

Der Spezialist für die Datenerfassung  
044 787 40 80  
www.kaiser.ch



REAL PERSONAL WERNER BLUMER AG, ZÜRICH  
Personalberatung – echt persönlich – Real Personal eben...  
Zürich, 044 250 21 21, www.realpersonal.ch



ROUGE COROMANDEL – GALERIE ET BOUTIQUE  
OBJETS RARES ET PARFUMS PRÉCIEUX  
Rue de Lausanne 60, Fribourg, www.rougecoromandel.ch

parkettgalerie.ch

8833 Samstagern 8952 Schlieren



CATERING FÜR JEDEN FALL

Für weitere Auskünfte rufen sie uns an 044 780 97 83  
www.gmtparty.ch

schuwey  
atelier graphique  
wädenswil

le plus dur  
reste à ne rien  
faire

www.schuwey.net

### THEATERTICINO

30 JAHRE  
THEATER TICINO WÄDENSWIL  
WWW.THEATER-TICINO.CH



POUR QUE NOS ENFANTS NOUS  
RÉPONDENT EN FRANÇAIS  
WWW.FLAM.CH

Berchtold.Lenzin

Landschaftsarchitekten Zürich.Liestal

Badenerstrasse 585  
8048 Zürich  
www.blla.ch

### LE CLUB PADAM



Pa- dam... Pa- dam...

### WE NEED YOU SO MUCH

Depuis 1991 le son des francophonies a régulièrement son p'tit mot à dire Zurich. Créé en 2000, le festival Chansons en Stok est devenu l'une des rares manifestations francophones de référence en Suisse allemande. Pa-dam... Pa-dam... est une initiative privée organisée en association. Les contributions de ses membres bienfaiteurs lui permettent le financement des spectacles et en particulier du festival. Nous nous engageons à payer aux artistes des cachets convenables et à assurer une qualité technique digne de ce nom. Notre équipe, elle, est entièrement bénévole.

**Afin de ne pas se retrouver démunie comme la cigale de la fameuse fable, le son des francophonies à Zurich a besoin de vous! Nous vous proposons de devenir membre bienfaiteur de notre association pour la somme annuelle de CHF 100.- pour une personne ou de 150.- pour un couple.** Vous bénéficierez en outre d'un tarif réduit pour tous nos concerts. La participation généreuse de nos membres est depuis toujours le plus important soutien à nos activités. Merci pour votre aide au spectacle vivant.

www.padampadam.ch/association/le-club-padam/